



Rada
Evropské unie

Brusel 4. prosince 2023
(OR. en)

5321/08
DCL 1

AVIATION 11
ISR 2

ODTAJNĚNÍ

Dokument:	ST 5321/08 RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Ze dne:	17. ledna 2008
Nový status:	veřejné
Předmět:	Návrh rozhodnutí Rady a zástupců vlád členských států Evropské unie zasedajících v Radě, kterým se Komise zmocňuje k zahájení jednání s Izraelem o souhrnné dohodě o letecké dopravě

Delegace naleznou v příloze odtajněné znění výše uvedeného dokumentu.

Znění tohoto dokumentu je totožné s předchozím zněním.

RESTREINT UE



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 17. ledna 2008 (28.01)
(OR. en)**

5321/08

RESTREINT UE

**AVIATION 11
ISR 2**

ZPRÁVA

Odesílatel: Sekretariát Rady
Příjemce: Delegace
Č. návrhu
Komise: 15540/07 AVIATION 207 ISR 17

Předmět: Návrh rozhodnutí Rady a zástupců vlád členských států Evropské unie zasedajících v Radě, kterým se Komise zmocňuje k zahájení jednání s Izraelem o souhrnné dohodě o letecké dopravě

1. Úvod

Dne 22. listopadu 2007 Komise předložila doporučení Radě ke zmocnění Komise zahájit jednání s Izraelem o souhrnné dohodě o letecké dopravě.

Pracovní skupina pro leteckou dopravu vedla první jednání o výše uvedeném doporučení na zasedání konaném dne 15. ledna 2008. Všechny delegace, jež vyjádřily stanovisko, podpořily návrh na udělení mandátu Komisi k zahájení souhrnných jednání o letecké dopravě s Izraelem. Většina delegací rovněž navrhla, aby navrhované směrnice pro jednání byly uvedeny v souladu se zněním mandátu pro Jordánsko, jež nedávno přijala Rada ve složení pro dopravu a telekomunikace. Řada delegací navíc poukázala na skutečnost, že dříve, než bude možno postoupit v jednáních o souhrnné dohodě o letecké dopravě, je třeba sjednat a parafovat horizontální dohodu s Izraelem.

RESTREINT UE

2. Další postup

V návaznosti na výše uvedené doporučení a první diskusi v rámci zasedání Pracovní skupiny pro leteckou dopravu konaného dne 15. ledna 2008 naleznou delegace v příloze návrh rozhodnutí o výše uvedeném předmětu. Změny oproti doporučení Komise jsou vyznačeny **tučně** a přeškrtnutím.

Pracovní skupina pro leteckou dopravu bude pokračovat v posouzení návrhu rozhodnutí, kterým se Komise zmocňuje k zahájení jednání s Izraelem o souhrnné dohodě o letecké dopravě, na zasedání konajícím se dne 29. ledna 2008.

FI má ke znění výhradu obecného přezkumu.

DECLASSIFIED

NÁVRH ROZHODNUTÍ RADY A ZÁSTUPCŮ VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ EVROPSKÉ UNIE

ZASEDAJÍCÍCH V RADĚ,

kterým se Komise zmocňuje k zahájení jednání s Izraelem
o souhrnné dohodě o letecké dopravě

RADA EVROPSKÉ UNIE

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2) ve spojení s čl. 300 odst. 1 této smlouvy,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Komise je jménem Evropského společenství a jeho členských států v rámci jejich příslušných pravomocí zmocněna k zahájení jednání s Izraelem s cílem uzavřít souhrnnou dohodu o letecké dopravě.

Komise povede jednání v souladu se směrnicemi uvedenými v příloze I a v souladu s postupem ad hoc stanoveným v příloze II tohoto rozhodnutí.¹

Do uzavření dohody Společenství nejsou tímto rozhodnutím dotčena ujednání o stávajících dvoustranných dohodách mezi členskými státy a Izraelem podle právních předpisů Společenství, a zejména podle nařízení (ES) č. 847/2004 o sjednání a provádění dohod o letecké dopravě mezi členskými státy a třetími zeměmi.

¹ Jednání jsou vedena způsobem, který zajistí v jejich průběhu úplné a včasné konzultace se všemi příslušnými zúčastněnými stranami, včetně evropského odvětví letecké dopravy.

RESTREINT UE

Použitím této dohody pro letiště Gibraltar nejsou dotčeny příslušné právní postoje Španělského království a Spojeného království ve sporu o svrchovanost nad územím, na němž se letiště nachází, ani trvající pozastavení účinnosti leteckých opatření Evropského společenství pro letiště Gibraltar platných dne 18. září 2006 mezi členskými státy v souladu s prohlášením ministrů o letišti Gibraltar dohodnutým 18. září 2006 v Córdobě.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda nebo předsedkyně*

DECLASSIFIED

SMĚRNICE PRO JEDNÁNÍ

(souhrnná dohoda o letecké dopravě mezi Společenstvím a jeho členskými státy a Izraelem)

1. Cíle jednání

Vzhledem k úzkým politickým a hospodářským vztahům mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Izraelem na straně druhé a ke zvláštním cílům souvisejícím s letectvím obsaženým v akčním plánu EU-Izrael je ~~cílem jednání s Izraelem vytvoření společného leteckého prostoru je třeba, aby se dohoda vztahovala na celou řadu otázek zaměřených v podstatě na otevření trhu~~ mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy a Izraelem, aby dopravci obou stran mohli volně poskytovat služby podle obchodních zásad a soutěžit na spravedlivém a rovném základě a za rovnocenných nebo harmonizovaných právních podmínek založených na vzájemném uznávání.

2. Oblast působnosti dohody

Souhrnná dohoda o letecké dopravě by stranám umožnila vytvořit jasný a soudržný rámec, v němž by mohly v nadcházejících letech konstruktivně rozvíjet své vztahy v oblasti letectví. Tento rámec by vycházel z uceleného souboru práv a povinností s cílem zajistit a podporovat mimo jiné sbližování právních předpisů v oblasti letectví, aby se zamezilo střetu pravidel, vytvořit společné mechanismy pro spolupráci na normách v oblasti ochrany, bezpečnosti a ochrany životního prostředí a podpořit spolupráci v oblasti průmyslu. Dohoda by upravovala řadu otázek s cílem zajistit postupné, vzájemné a udržitelné otevření trhů ~~s cílem vytvořit zcela otevřený společný letecký prostor, doprovázený~~ **vyplývající ze** spolupráce v oblasti právních předpisů směřující ke konvergenci, přičemž by zajišťovala odpovídající míru flexibility (např. pokud jde o přechodná období). Dohoda nesníží úroveň přístupu na trh dosaženou v rámci stávajících dvoustranných dohod. Společenství neudělí žádná další provozní práva mezi místem v Evropské unii a místem ve třetí zemi bez další konzultace Rady.

RESTREINT UE

- 1) Komise zajistí slučitelnost dohody se Smlouvou a s příslušnými právními předpisy Společenství.
- 2) Dohoda by měla obsahovat odpovídající mechanismy pro ověřování a výměnu informací s cílem dosáhnout vzájemné důvěry při plnění přijatých závazků, aby tak byly zajištěny rovné podmínky.
- 3) Dohoda by měla obsahovat přísná ustanovení o bezpečnosti leteckého provozu a bezpečnostních opatřeních s ohledem na postupy, normy a směry vývoje platné na území Společenství nebo na něm se odehrávající.
- 4) Dohoda by měla obsahovat ustanovení o hospodářské soutěži a státní podpoře, aby byly zajištěny rovné podmínky pro všechny hospodářské subjekty na trhu.
- 5) Dohoda by měla mít za cíl přidružení Izraele k provádění jednotného evropského nebe.
- 6) Dohoda by měla zahrnovat aspekty intermodality mezi různými druhy dopravy.
- 7) Dohoda by měla umožňovat zajištění flexibility k přijetí kroků v rámci EU ohledně otázek životního prostředí, zejména pokud jde o opatření ke zmírnění vlivu letectví na změnu klimatu, kvalitu ovzduší a úroveň hluku v okolí letišť.
- 8) Dohoda by neměla zakazovat zdanění leteckého paliva čerpaného do letadel. Měla by stanovit, že pravidla týkající se zdanění paliva pro letadla jedné strany musejí při poskytování leteckých služeb ve směru na území první strany, z něj nebo uvnitř tohoto území dodržovat i letečtí dopravci druhé strany.
- 9) Dohoda by měla směřovat k ~~přezkumu~~ liberalizaci režimu investic **mezi smluvními stranami** při použití vhodných ochranných opatření.

RESTREINT UE

- 10) Zvláštní kapitola by měla být věnována spolupráci v oblasti techniky a výzkumu.
- 11) Při provádění těchto cílů by dohoda měla stanovit nezbytnou flexibilitu, zejména pokud jde o přechodná období.
- 12) **Je třeba prosazovat zahrnutí „ustanovení o poskytování doložky nejvyšších výhod“. Prostřednictvím této doložky se Společenství a středomořští partneři snaží nabídnout liberalizační opatření, na nichž se mezi sebou dohodnou, každému jinému středomořskému partnerovi, s nímž je již uzavřena podobná evropsko-středomořská dohoda. Chce-li posledně jmenovaná země nabídku přijmout, je samozřejmě povinna nabídnout totéž Společenství a prvně jmenované zemi. Odmítne-li nabídku, žádná vzájemnost nevznikne a „poskytování“ zaniká.**
- 13) Dohoda by neměla mít dopad na oblast DPH, s výjimkou daně z obratu týkající se dovozu. Dohoda by se dále neměla dotýkat ustanovení příslušných platných dohod mezi některým členským státem Evropské unie a Izraelem o zamezení dvojímu zdanění, pokud jde o daně z příjmů a z majetku.
- 14) Zvláštní důraz by měl být kladen na řešení důležitých otázek týkajících se podnikání.

3. Struktura dohody

Konečná dohoda **po vstupu v platnost** postupně nahradí příslušná ustanovení stávajících dvoustranných dohod o leteckých službách mezi jednotlivými členskými státy a Izraelem, přičemž se zohlední horizontální dohoda o letecké dopravě mezi **Komisí** a Izraelem, kterou je třeba **současně dohodnout již předem parafovat**. Ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách zůstanou v platnosti, pokud nejsou změněny konečnou dohodou.

RESTREINT UE

Bude navrženo, aby se některé prvky konečné dohody postupně prováděly dříve než jiné.

Komise ~~bude~~ **by měla** vyjednat odpovídající ustanovení s cílem používat dohodu dočasně v době od jejího podpisu do jejího přijetí smluvními stranami **v souladu s vnitrostátními právními předpisy.**

4. Správa dohody

Obě strany budou zodpovědné za prosazování dohody na svém území a vůči svým státním příslušníkům a leteckým dopravcům.

Dohoda by měla stanovit odpovídající mechanismus pro urovnávání sporů a bezpečnostní opatření a bude zřízen smíšený výbor zástupců stran odpovědný za provádění a řádné uplatňování této dohody.

5. Vedení jednání

~~Komisi bude v průběhu jednání nápomocen zvláštní výbor ustanovený Radou. Komise bude Radu pravidelně informovat o vývoji jednání.~~

~~Komise podá Radě zprávu o výsledcích jednání a o jakémkoli problému, který během jednání případně vyvstane.~~

Komise povede jednání v souladu s těmito směrnicemi a s postupem ad hoc uvedeným v příloze II tohoto rozhodnutí.

RESTREINT UE

V oblasti pravomocí členských států Komise během jednání zajistí, aby byly obavy členských států odpovídajícím způsobem zohledněny. Dohoda, která je stejně závazná ve všech úředních jazycích EU, musí za tímto účelem obsahovat ustanovení o jazycích.

Nebude-li v delším časovém horizontu dosaženo žádného pokroku a nebude-li možné očekávat žádný pokrok v blízké budoucnosti, Komise doporučí úpravy nebo ukončení mandátu.

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

PŘÍLOHA II K PŘÍLOZE

POSTUP AD HOC PRO JEDNÁNÍ O SOUHRNNÉ DOHODĚ O LETECKÉ DOPRAVĚ MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM A JEHO ČLENSKÝMI STÁTY A IZRAELEM

I. Postup

1. Komise povede jednání jménem Společenství a jeho členských států v konzultaci se zvláštním výborem jmenovaným Radou, aby byl Komisi při tomto úkolu nápomocen.
2. Komise bude Radu pravidelně informovat o pokroku v jednání a o jejich výsledku.

II. Závazná pravidla jednání

1. Zmocnění k zahájení jednání automaticky zahrnuje zřízení zvláštního výboru pro dotyčné jednání.²

Za tímto účelem členské státy generálnímu sekretariátu Rady libovolným způsobem co nejdříve oznámí jména svých zástupců ve výboru.

² Z důvodů důvěrnosti se jeví vhodné stanovit, aby byli zástupci členských států určeni jmenovitě a aby dokumenty související s jednáním byly určeny pouze jim. To neznamená, že je nemohou nahradit nebo doprovázet odborníci.

RESTREINT UE

2. Na jednání je třeba se včas připravit.

Za tímto účelem útvary Komise informují generální sekretariát Rady o předpokládaném časovém rozvrhu a co nejdříve předávají příslušné dokumenty.

3. Komise a členské státy úzce spolupracují.

- a) Každému jednání předchází setkání v rámci zvláštního výboru s cílem stanovit klíčové problémy pro Společenství a jeho členské státy a pokud možno vymezit společný postoj nebo vypracovat pokyny.

Předsednictví za konzultace s Komisí včas zajistí uspořádání tohoto jednání.

- b) Z podnětu Komise, předsednictví nebo členského státu se během jednání na místě konají koordinační schůzky.

Předsednictví zajistí pořádání těchto schůzek a v případě potřeby vypracuje dokumenty o výsledku jednání.

- c) Členové zvláštního výboru se vyzývají k účasti na všech jednáních.

Rozhovory bez účasti členů zvláštního výboru by měly být výjimečné a nesmí nahrazovat obvyklý postup. V každém případě musí být zvláštní výbor o všech takových rozhovorech náležitě informován.

RESTREINT UE

Při těchto rozhovorech může Komisi doprovázet omezený počet členů zvláštního výboru v úloze odborníků. Předseda zvláštního výboru se v každém případě může na vlastní žádost těchto rozhovorů zúčastnit.

- d) Při jednáních v oblastech spadajících do pravomoci Společenství je mluvčím Společenství Komise a zástupci členských států vystupují pouze tehdy, jsou-li o to Komisí požádáni. Kromě toho zástupci členských států nesmí učinit nic, co by mohlo Komisi omezovat v její práci.

DECLASSIFIED